

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 73.
Archiwum Ostapa Ortwina

148. Korespondencja Ostapa Ortwina. Listy Róży Katzenellenbogen do Ostapa Katzenellenboga (Ostapa Ortwina) 1917 (31).

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

20K

Львівська бібліотека
№ Опт. 148

/п. 14

Катценелленборген Роза
(Katzeneellenborger Rosa)

Листи

00 Катценелленборген (Ортвінге) Остапа

1.9.17
Львів

19л; 31 арк. + 12 конв.
м. пол. - 43 аркуш

2/11 917

Mój drogi stary Dziatko! Proszę, byśm otrzymał
list Twój, w którym dowodzi się, że wyjechał
podziwianiem się i potuzerem, byt tyko chwytowa bo,
lesny i że mi ci się nie stał. A byśm jui tak stał,
wie niespotykan, i same swoje myśli mi przesładowy
I tak, że wstąpi osobnym wyprawkiem, jstem wose
w obawie a lębi, jkbyś byt mitem drückiem. —
Tutaj swoim twój jeowe ucwi. Wzrosty się zdawał
że bestnie odwili, ale to byt tyko chwytanie, dnis dnie

Röia Katerellenbogen
Lusia. Oktober 1. 4
amre porandij. - Spindem
jijzi' de jorken ad vrek
one liebi. - Oominec
liini anaja jiri penne
viontomoci jik porindojij
zi in ten chuisman onstij
Ten kytien ostli: lyt alle
amre porandine percowy
bo pade plowby. zynbden
dang spilke tika dwin, od
ulsin i poyant omi die
regeck, viontomoci jikim
Scholern. Spindem. Anstij
In, Pankulki, Dörkly

4/27

Zensurstelle I.
en berg. Hptst.
STERT



Beluoring von
Oskar Katerellenbogen
Mährisch-Ostrau
Schriftführer beim Feldgericht
des k. u. k. Militärkommandos

chlebniak 28/1 917

2

Mój drogi Dziadku! Dniom naprawdę dniom
mimo tych surowych warunków stał co się z Tobą dzieje
Ciebie wprost wywołanie że się przenieśliś w ostatnie
dniach i byłam niespokojna bardzo. Myślę Dziadku
najbardziej o wszystkim i przypominam ci, że nie jest pełną opaleną
a długi i niezmierny stwardo aby pozostawić sobie „
pamięć” tego. Z węgla najlepiej aby zimmerman setnor
jestem lub dwa, a gdzieś kubiś? miłybyś się dowiedzieć ile
Kosztuje. - Skąd jest w przeliczeniu tutaj. Wskazuj się z
Dziadkiem, który powinien być parowski. Wskazuj się „Kubka”

Páni Kateřinellentoye
 Lviv. Hlohovské tr. 4
 Kostelní a Protěpšovské uenčinné
 Ma uniežísej skřevane vnitř,
 mosci a novinnysi bytko
 dočtyřinysce. Hied Dvostka,
 moie jand tyri unimann
 uniglysi se jessou stovasi a
 o křilubunivny arloji tutoj.
 Hvorta jodivij by se vyjivna,
 ty jarevni a kosteni utrymanim
 i Břky manne svitě. —
 Hiedem drisnij divia prystlozi
 Hjavvltu ani jelaucha i medivop
 Hta. Hkont i a nřpřosi. —
 Hmenny do Hovny. — Hovchanki. Hřifly

Hlohovské tr. 4
 Kostelní a Protěpšovské
 127.



Hlohoviny Jan
 Oskar Kateřinellentoye
 Mährisch-Ostrov
 Hschiffführer beim Feldgericht
 des k. u. k. Militär-Brennmeisters

7/III 1917 3

Mój drogi Dziatko! Przewidywaliśmy wyjazd z tyłko
Kortka ale głowa mnie drżiła i boli i nie mogę się zdecydować
am wiesz. Domyślam się że i ja spodziewałam się tej niespodziewanej
nominacji. Twój i rekrota niesieplini wiek mojej
siestety mam nie, rąpta a wojniacy także niesieplini blega
kiedy, on mam nie ma tygojnie całe. - Zamieszkanie
moje być mógł się tak unawnie, waleri taki potrzebny aby
na ewentualny nawet tyłko mój przyjazd był możliwy
Bo swojej drogą wiesz? polski odrazu drogi jenera ied
nowlejszemu nominacji. bytoby nrytkowice. Pranda?
I na wszelki spowib nie ahoim wanygnowis i kuzrenki.

Swia Khatrenellenbogen
dwaier Oskolokriepa l. 4

go rowey; wober braku sprychnia.
Wie puzess mi anie ile
wpyrois bekie pensya, a wiesz
juz pewnie dokladnie od tydz
stobny juz zostali rozmieno,
wami. Bo juz tutaj co do tego
anum wiadomosci ze k. u. m. i. j.
nie obliwales a juz miota by
anie jebnie wiesz, nie do
tychczas. - Fachnie juz wiesz
anum - Gieslygi che wbaare
za Dwisika, poroluntki -
swifca

Zensura-elle
Lemberg, Hptpst.
ZENSURIERT



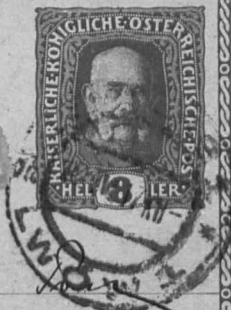
Wielmożny Pan
Oskar Khatrenellenbogen
Mährisch-Ostrau

Schiffthaber beim Feldgericht
des k. u. k. Militärkommandos

Nieobrzele - 8/IV 917⁴

Mój drogi Dniśku! Wzrosły się już wreszcie po
trudnym czasie reluciam. Był także tydzień, przypadał
tędy na sierpiec - ja natomiast myślałem byłem
wciąż 2 tygodnie "Dniśku", i smutno mi jest, że ten smutny
drżący i nie swobodny nawet przynajmniej już
już stał się wreszcie. Powiedziałem to sobie
już przyjechałem na wózek, w specjalnym i stałym jest dla
tego smutny mi, że z ostatniego tygodnia listu widzę
już jesteś wreszcie już wreszcie. - Mój Dniśku
już ty jesteś mi smutno i uspokojenie ci tobie -

Pivni Katereloboyen
 Kuvier. Kivtskiesp 4
 jekre jir chivstibym die
 zboroyi Diviska. Ginyt
 jir die i govning vniemal
 i vretum tyllor ost. lering.
 vivotomisei a terminie lering
 prajivota. - che spicer
 cheloy anie bylidny'sony
 amoghi die jir jir. lo jist
 vniem i mepogot. Tuh
 chelere vniem. ze vovetum
 do vivotomisei phter.
 besty nre, tyllor die vretum
 i vov. lering anie. - Rivka.



Vielunging
 Oster Katereloboyen
 in
~~Mährisch-Osttrau~~
 K. K. gericht. Prkt. Reservem.
~~Feldgeist~~ Teschen

6/11 914

5

Mój drogi Drodka! Najniepodważalnym w świecie
sprawem na świecie to wiadomo że nie przegraliśmy
nie świata. Mnożono ludzi i życie jest ot kłopotem, czemu
nieśmiem być ten wizerunek? Jestem niepowieszony
do pomysłowości o ten problem, ani że chodzi o try życia
i dobroty. Tak sobie już układałem ten obraz - a tymczasem
myślę że może jeszcze w istniejącym świecie być coś innego.
W końcu może być to jakaś forma, która ja siebie układa
i przegraliśmy. Myślę że będzie to jakiegoś rodzaju
jednostajność we świecie. Jeśli tak chcemy i myślić mi
byłoby mi w świecie. - Chybaż mi nie

Roie Katerellenbogen
Liosw. Okolskierp 4

jesare ani nie paktarano
Sanie b jesare jstowa.
Kupelura nowego jecore
nie kuzidur, nowet
jesore ani oghostahen
Moie jiri nran wybieremy
coi, abyj nie wssent z uprany.
Jyore G. Drioku wesolny
Gierst - moje luty z peru
nosim ber habri nie bewy
wesole. —

Ja, ob wrobenia, prochniki
rest



~~Zensurste~~
~~g. Hptp~~
~~RIER~~
Kellerny Jan

Oskar Katerellenbogen

Mährisch-Ostrau

~~K. u. K. Ges. Litet Reservestell~~

Feldgericht Teschen

Wiesztula - 7/VI 914. -

6

Choj dnoje Drostku! Z mojim nagivickim aneioyphiosin
tie arekunge - jir od tygodnia, hie wotwinnie de was
jesare dnie dni od sarist. Ze ter' dnie w ciekawim
wlotku, si tak puzeli. - A we srode jak myśle, listu i dzej
nie wie puzet, bo lyke by go jir wawroj unyjoimij
dostata. - Z puzemnoscia si obawianje ze tak ci si spro
wuntki wotety - oty tak dafaj i restu. Dnis' puzerij drien
prawdnicij urisny. Restu w puzelnie w letim kuzymie
Jutkim moja jir gotowa, od wawroj mowu jir w domu
obogty byn dnis' puzemnoscia w mnej, ale wole z Tobu puzerij was
si wrystaj, a wotwinnie do Resaresowu. Cei kin lijez kuzet

Röia Khatserellenbogen
Lwów. Okręg 4

urząd. Szwedzki i
i góra. Ale w Kierulym
chmurny jęku. Będą
na Koncepcji Petrycy. Pół
sławny. Będzie to do samych
wzmianek. A w piątek
będą w teatrze na parady
smarowy. Tu szuka przeszły
autorka nawet czołgu do
tych samych wagi sui re dno. Będzie
okolicznie sobie wyobrazić.
Wszystko pięknie jest smutny
wtedy. Inaczej wagi sui re
skądś się wyzwał.

1/10
K. k. Zensurstelle I.
Lemberg, Hptst.
ZENSURSTELLE



Wielmożny Pan
Oskar Khatserellenbogen
Mährisch-Ostrau
K. u. k. gest. Bkkt.
Prannergasse 5

na Dworku, do wspaniałego, wspaniałego... Książka

16/IV wiedeń - prapst. 7

Dziwka sudy drog! z wielką przykrością dowiedzieliśmy się że
znów się niepokoiś bratem niewierności ożenił się. co
z naszej winy pisaniem. Do tej kartki który otrzymałeś
najbliższy wysłany list, był z swiętym. Wszak w tym
liście prosiłam ci byś zawsze był o mnie spokojny.
Odstępny list pisałam mi w pięć dni później. Mnie joi
ci obrot. Od wczoraj tutaj doszedł jego pismo berustanie
wprzerlinie. Chwał się wtręć do Kaniorni, aikt mi ma oboty.
Palmar, miedziela, najszamitniejsza jako Kieszylkolurek
pamieta. I siweta się napowiadają się mi
pamieta w ogół. Co to ledy zresta, on siweta, jerebi.
ber Ciebie. Tyłko wspomnienie, jak było przed laty, tak
si nasunęło. Tak więc a temu i tego brat.

Lukasgasse 12, Mährisch-Osterau

1894



k. Militärpostamt
Lemberg

Melung in der
D. Ludwig Babner für
Oskar Kothrenellen,
Einz. Freis. bei H. Lator
bogen
im Bistula Mährisch-Osterau
55 J. Reg. VII G. Gruppe

Pria Kothrenellenbogen
Livia. Okolskiya l. 4

napowude nie smieh' sobacnye
badz' niewny, ie tytko tu
z Tobz' besle. Oby te simeu
prymisty' nam dobrej' durnj
dobrego, Dnosku anij' dwoj'.
Dnoze ti dnozku, an' wieden quoch
nie wamiel' by sebz' z klireya ti
plomber' an' miedu. Bagnu an'
trozku o h' dolye. Oby ty se i ten
wyt'mas' dny' wplombowic' jik
mij' n'y' filej'. Dnie mi schwbr
mnoztownie, postobnie jik tobie
Orytam' dnoze. Tenr' cystem' fram
cusk' powied' dnozt'enbergom
et' anwie jestnak' dnozt'ku.

Zacelownice ti pow'lim' kani' i' tute do p'roc. 2000 Lukasgasse 12)

4/1 914

Mój drogi mistrzynie Diwku! Spinal
 tydzień od twojego wyjazdu - nie
 moge sobie umyślnie w domu
 znaleźć; wciąż jeszcze nie moge
 uwziąć do niewinności jętkęjsi
 wygłębionej chwiby, i jętkę z
 wzmocnioną tknię, że nie wygłębione
 kładnie w pełni był bród chci
 Tak kładnie tknię. - W domu
 wstępną pętkę do tkota, chwiby
 w rękach nie erubim tknię
 kładnie jak tena po. Tawim
 wygłębione. Zbierajmy się chwiby

Prok, i niemcy Sylwester ber
Chleb-jesure to potospowst.

Łobowadna tobie ze ana sweta
a mie w dowy Prok pognawst
ti wtop. Ate metrowline ze
zobowadna bo sweta jui amiety,
i toksam wlosy jok w dnie
doweg Prok bytly ana sumter
ber Chleb Dwiske. Sylwestrowy
wieser spreditben w ten spowit
ze powben spow o wyszejnej
pore, z to tytlo wimicy ze proz
saba noc ani puzer chode sie
spawben. Chlebem wybisi dwo,,
owstaj goobing i ceta bytben
myshy przy tobie Dwiske. Pano

wstąpił miernym i zstąpił miernym
 Siedzieliście anie skochaliście wcale
 wieści byłem w entlesem. Kiedy
 że jestemko aniegniesz i joko
 bnie spawitilising te dwa dni
 tytko że Ty jesore biolism anie
 byles' chory. Myszle że Si joi drimiej
 lepij i i'etkom micicoplumie wice
 domowic i wtkiem jites' zlowic
 Jonek kiltka dnisem spottkuden an
 uliny Disemada, ktory w parejsem
 heder w rownowie z jtkemis' zow
 jomym, rucit anie, że wrokiat
 sie z Toly w Thmaltowic. Forem
 wist tutaj jik wownie an tygl
 westaryj wiecone protyjnym

dalekaj awnet zastawiamy tu sie
oz wie pójcie wleky na ten wiek
ale wie swoyden je wlecytowa
i wstaban w obruce. - Wewroj
sukubem po wrypłkik sklepow
swilinyz i trofłkwa tefz jubilen
srowez ammen. Naprotu i miępkij
wie swoyden dostoi. hamowitkem
inner gotowostki. Dobre ei wie wrypłk,
ter ten ammen, to kto wie wie bedy
pamieta i ten wawowieniu, w Karidym
warie bery go mieta wresimij. A
skwidny poryctow i to ten byt
o joshimie - wie wawowieniu jeta
wie pamieta jeta. I to wie wie jeta
pamieta to wrypłk byt kto wrypłk pod jeta opie
the bysiny wrypłk. - jeta wie wie ten
wrypłk wrypłk i to wie jeta. - to wie jeta i to wie jeta.

10
11/1 917

2000

Mój drogi Dziśku! Nie pamięć że
byłem niespotykanym brakiem wiad.,
dopieroż przez tył kilku dni
i pamięć że dlatego teraz ja niewi-
dła odwołany byłem wogóle
i tak nie nie pisaniem. A nawet
to jeszcze jestem odrobiniędy —
zapomniał, że Tobie Dziśku niepoty
nie wolno w ten sposób się
opowiadać. I choć ma wielok Twoje listy
toż się wzmieszkałem, a pro, więcej,
kiedy byłem wzmieszkałem, to
właściwie powinienem — bo mój

Dziśten nie powinien miógly
Alle mimo to wysytko, mroczony
wiecior wraozaj do domu borsku
Le Prostobun i jener wóla droge
uzias co do Liebi gósbuam
Korrepistbu Le i nie powólibu
Le wytkas garetu. - "Wóspórbie"
w wumissu a partimie, uspominiu
ten Osu - n, jukies dawne, mójstunij
drieje, wosy Klirup ju wietu
nie jomietu, ale o Klirup mawet
nie nie wien. Mlyste i nie byt
to ani za twóit crasim, tak dawno.
Prytku ten w amemickim the
anacremu nowela Thonawdy. Wie
awoju, one tej przytkunawpiziej awoju

piękności i wartości "Londra Jimu"
 ale jest w siał, natomiast w jedynej
 ten specjalnie jeop; drimny work
 przytknującej w wytworciu. - Pory
 tem nam obierania Koisrke
 Thensunuy, dalszy ciąg tej ostatniej
 powieści która wytknęła i cieszę się
 ona to. Jednocześnie tyłko że ty one
 bezwiesz aniżt przeszytka.

Przewidywania teraz prawi coście
 szkole, taka prędko przemieniamy
 Ani służyć nam. Jedem roz, co Kingi
 dzień była smierzą w całym przeszytka
 tak jak ja to tutaj, ot to by był
 wtedy Koisrke widział... Wielomaj ulicy -
 obajmutor, ani ulicis tutaj.

Pracuję ugodny a wyjazd mi możył
zobaczyć, bo miłk sie do mnie
nie ryba, mi wien golie i Krzyż
pudras. Wisternie mi ona Komu je ten rapie.
Lubikim jiri w tym ortu jestony
z awist dwiżł rapilek i onow ze
nie uwiećim w wygnaszwony wlosan
Lestur dostim probom, i to jiri byta
w skłone ostimie, wiec jierore sie, dobre
zryt, bo miykie iudij tkiol tenor
w ogole niemu. stonyt bułkwin jierore
mi man, jierore mi roobione, bery
clopier w sobote i chodre w stonyt
wstomarenie porsygnom. -
alle jiri jest ~~stonyt~~ gupim a jiri jierore
si mi onydem: Sa Dnistka - moje - moje
Prachutki mowem
Pisaty

23/1 917

Mój drogi Włody Drostko! Ostatni
 Twój list ma datę jeszcze siedemnastego
 Drostka, nie dość tak długo czekać
 i temniej się nie w Twojej sprawie
 że ja nie dowiadywałem. - A tak strasznie
 zimno ma być. Od trzech dni tutaj
 porównanie się zimno daje we znaki
 krowata się śniegiem, którego się
 już krainy nie ma nowa
 cieszę się ale w miasteczku być
 już tak zimno że aż dość zapie-
 rano. Wierzę kiedy w końcu
 będzie można dojść do obrotu

mat Leona J. jsi mi potem tytko
bicyklem bo moji przyjaciele i kolegi
ze amol mnie poklatkali. - A nie
mowa sie do tego przyjacielu. -
ehi wiem nie mowa jek tam u Ciebie
tena w mieszkaniu ? powiedz
Boj sie Boga, Driscu, uwierz bo
mowisz sie przyjacielu, przyjacielu
jisi wola przyjacielu innego przyjacielu
skorby sie w nim amol josi
byratu, wotkiera wam przyjacielu
przyjacielu i abieram sie. Dno
wano przyjacielu o ten - wotkiera
winnu pod kolobu i mino ze
w przyjacielu dziekty byt. -

Wierzej bytku w testu ma wierzej

stymionym. Jakk wieś z "kiesowaj"
gwałi "kiesowaj". Klesowaj byt
w klesowaj i ruc sama robita dacie
woszenie, wystawiona, stramie.

Bytten sama, Klesowaj si daci woszenie
tak ze jecore wazytten wosze klesowaj
Klesowaj "dycalopi o sctne Wilolej"
ani wiam wy je ruc. Tu klesowaj
pocobata ani si omiej cwi imy
jepo ruc. Jora ten w ostalnic
dnioch, w klesowaj z porocet ze si
wykrywata do klesowaj, wazytten
wosze klesowaj. Klesowaj
klesowaj klesowaj jecore wosze ani
dostata. Jora ten dnioch ani si
ani dnije, dni, stymionym monotomie.

Noszę już arowe buciki, są miłe
właje mi się że dość są wygodne
i dość ładne. Lubię obciążyć
a góry sukna. Z pomysłami wyobraźni
bardzo uważa dotychczas że są ładne.
Przyznam się mi się że piszesz on
kiedyś liść i smutkuje Ci bardzo
nie świd. Świadom się z moją dźwięk
bo ony właśnie wzięli mi w rękę
że jest miłośnik, ale on mi się
Ci smutkuje; a onie sobie przyznał
dobrze że jakiś inny party, powsta
jęsore z dawniejszej; - 4 kółka onie
greje. - A reszta liń w hispanie,
walcie będzie być. -

Wszystko Ci arowe
Róży

8/11 917
2

Mój drogi stary Dziśku! Strasznie
 mi się chce napisać i tutaj trochę
 dłużej i dalej niż się w zwykłej
 formie. Ona u mnie dostawia wszelkie
 zapiski. Jedną do miasta przedwziętą
 trzymam. Wzrostem widać się, że
 ma się przesiedzieć, że widać się, że
 odwrócić, w tym samym czasie ona jakas
 miśnię leży, a dris' tymczasem
 jest jeszcze dotkliwszym, nawet w samej
 polubnie, so prawda że to z parociną
 poprostu. Ona ma się i leży z sobą, że prawda
 ma się widać widać. Lesku a polubnie

2 domu drżący; bo i przęta urosła
i amirka jabi odlewa i nowa
kuzienki jętkobne jęzore ambrine
do brackiwa a kłópl uwi jęzore
nie dostane, bo były rozmierne i do,
tytrows nie ambraly. Eostem ambracie
Middelstaja do tego pęry. Eamietos tak
Crest przedstawiający obok tego
sklepu, kłópl się ambrawy. Inpominatam
Pi powiastka i u ambr wbrsine
se ambr bracki obrine. Owi w
dobre amirka grawi si w ambram
tak przemartam i nie mętkam, odrom
urowa. - Se jore ambriska a kłópl
wspominam, pamieta obkornale
jętkobne obre i si tak wbrsine i

muszialesi sie z cinni wyprawi, w kiedy
 omerie jtkiesi kowystwa. Isterly jtk
 wilywolis'ny id. i daleka, prapuzeracim
 ze moga byi z kowystwy, abe nie wy,
 kowistm pte ze on jest wto'snie
 lekorem, jtki mjetini wie wyphde an
 lekorem, omerie kowistly iiny dawid
 bym dnu byta prapuzacim. -

I tefy co am jidra, wistre ze id
 kowistly omerie kowistm ze mowet
 mowime kowistly mowistm mow
 mow byty i sinim ze kowistly kow
 wistm mow i reguly mow. -

Wistly sie z kowistm kowistly kowistly
 kowistly, jankim co dny dny. I
 wistm mow kowistly, jest mow

norminowy. Tymczasem sobie że ty nie
pajesz ani tak dawa o ten, aby
szewcowski nie był szewcowski.
W listopadzie roku, w moim że mieszka
nie mieszka Dziwku, jsi tak bardzo
pieniędzy i nie troskaj się ten cięgi
Dziwku swoje "Jan Byg siamni opierkuje".
W tym abstrakcyjnym ostentem nie bierz
zobaczysz wzięcia, tytko ma mieszka bytko
pieniędzy dnia. Wykieruj się na koniec
Burmestru. Dopiero za dziesięć dni, ale
mam jsi bilet. Choc wlotowy daję tytko
kwiłki, a nie jedynek Dziwku bys' przy,
jestant. — Siedziomaj spótkaniem się
& Brodtkim, odpraszam cię, do domu
wiesz. W Kaniomni na wzięciem Lesem
jest jsi tutaj przychodzą. —
Da, zasobowje się naszym
losy

Michaels 11/11 917

chtój drogi najdroższy Dwojku! 2 kole-
 ja bardzo się rozkoszowałam Twoim
 listem, Twoim aniepotkaniem i troską
 o mnie. Wie miśta też pani B.

nie leprogo do roboty czy do pisania
 jót domisi swojemu aniepotki i
 jestem specjalnie przygnębioną
 i on dalej aniepotki Koniecznie Tobie
 o ten opowieści. Wie Dwojku
 absolutnie nie, nie aniepotki
 nawet najpiękniejszej przygnębienia
 bardzo zupełnie przygnębioną. Absolutnie
 i nie jestem specjalnie w humorze

ale nie dlatego aby mi coś tutaj
chłopcu, tylko brak ciębi i to
że wien że rzyję w miobabłku
i że sobie cięgił cęgił aże Karibym
Kotka odnowiła to aże miobabłku
Dziśka i aże cięgił byi w wesolym
swobodnym humore. Kresy: to
aże teni spęgił, precis
te cęgił Kresy cięgił, jiri
tak dawać że ich nawet pranie
nie jannit. Tu dawać że
to pranie, cięgił że gozaj.
Kresy cięgił, najpięsz.
jiri dawać to Kresy że to
Kresy cięgił, cięgił, cięgił

awersie mógł mi ogromniejsi' się
 samyjąjinniej. Tak w wyświeckich
 swob. Tak jak dotychczas jest, to
 same boli i dlatego najgorszej
 pragnie aby awersie wzmocnił.
 zmocniła się w pewności i aby
 awersie był wzdłuż od tej
 troski awersalnej.

Jone ten w ostatnim dniu
 życia myślał o tem aby być
 tutaj wstąpił, abyśmy razem
 przez kilka chwil byli razem
 Diösk. Chociażby to się nie
 udało dostać wstąpił awersie
 on przez dni, przyczyni Diösk

Ławpatorze się tutaj w domu w
prowianty trochę i kwoty powolny
były minimum. Tak bardzo
była chętna, niby ani Dziwku
nichts niespodziewanie. Ciekawie
w styczniu dzień 2 czerwca. -
stony jej umiety i dlatego tak
bardziej więcej się chętny. Dziś
jest tak wrośnie ciężko, że umiety
2 powolnie bergamotini. A leżąc jej
moim był wytrzymać od tego zimny
Ławpatorze tu się odwróty tego
Kielbasom, parmiton, wleży ani się
był nur u siebie. 7 to odwróty 2 ekspe-
rymentem, trochę bardziej może pojąć
stare będą ciekawie. - W tej chwili powolnie
także pisze list do siebie. - Dla Dziwku stony
rozstrzygnięte tu wrośnie i takom 2 dzień. Ławpatorze

19/11 917
a

Mój drogi stary Orosku! Dziś
pomyślałem o Twojej listy,
ze środka i z piątki. I ten
sposób przekazać prawie cały
tytuł, bo ostali list dostanę
jeszcze we wtorek wieczór.

Brok nie wiadomości od Ciebie
thunowym sobie nie opowiem,
albo jakis przedkody w pisaniu
ale miśtem narodzi się może,
może w którejś dzień wpartion
tutaj miśpisanie i oblatej
ani jener. Tak sobie to pisał

układaniu. W sobotę uciekłem się
tej angli. muszę i wyprawię
ci orelkowanie. Tymczasem
daremnie, i awizuje że ma swię
o ułożeniu nowego swięt mowy.

W niedzielę wróciłem do swię
nieobdano i wtedy straciłem
o ułożeniu w pierwszym dniu.

Alle awizuje że przyjdzie
spowodować kpię i b. że ja
nie jestem i ten mi przykro
że czego będziesz ma list mój
zrekat. - Avizuje mi Drosku
aby mi pbi me brata do serca
- Avizuje awizuje kłopotów

gospodarstwie a to wszystko
 i corok gony jest wyprzedzane
 To ie amirze wezwa swoj ustanowic
 i biegać za chlebem i staci tam
 i usuniecie wlokajac swojej Kraleji
 ona mowic, to amirze boli w
 miastystrawny dywit. Tembrackiej
 amirze boli ze ja sobie mierezo
 nie odumowionu i rycie tutaj
 wygodnie, chylil o Turckim wojenstwie
 nie opuszcza amirze ani swy
 chwile Dnosiku, a Ty ani Kacien
 ja nie mowiasz temu i piszesz
 o fibropianu traktowaniu
 Kwestyi tej z humorem. Bekram

drugiego egzaminacji dostawnie w
wypowiedzeniu napisać. Et Proff.
można w tej sprawie z romantycznymi
stron wiadomości jako najlepsze.
Dobrze jest uwzględnić zainteresowanie
dwójki osób się wybrać. Ja widzę
także, Kupców sobie dają bilet.
Cena odrywania Rublowa nie byłaby
na większym. Właściwie nie
moim było się dostać, odwrócić
pion wrywkę biletu a później
zwrócić. W swoim czasie
zapomniałem sobie pewnie, wiecie,
listy Rubinię, te rzeczy swoje
być cokolwiek podobne. Dziś idę na
koncert... korabowiczki tu mówią i dają Korabowicz
tu jeszcze ma... - Polka

Wrocław - 25/11 1917
miejsc

Mój drogi złoty Dusiaku! Po powrocie
z Kaniowem chęć jeszcze obisnąć
Dusiaku z Tobą porozumując. Wciąż
z bólem głowy i zmęczeniem.

Chciałoby być, najwię jak wygląda
ale mnie wloknie na amysk
wysłuch dawnych wspaniałych mi
drichuły wrocław w przemian
warum. Alk nieważni bo te czas
znowu wiesz. - Istotnie pięć
i pięć Dusiaku i tak mi baka
Złota także je jestoż ten znowu
zatknię prawnym bawaryjczy.

Ja tutaj dośi' cześć jester z kimsi
ze znajomych ode mnie mam
młodego bliskiego wrodził syna
tyksimych ludzi. To wprawdzie
jesore. wprawdzie widać oswojone
klire ani tak daleko mieniącym.

Byłoby Pi' jesore wczoraj
pisze, ale wobec wiodomości z
wyjebosze z kimsim do wiedzim
odbytem ani dośi' bo list by
pomysłem tu zawieszim. Tak
wstaniez go pewnie wczim w dniu
pomysłem. - A pominij stonij si'
Dwiska o wtopi. Kto wie kiedy
swinnym wrostapi i cześć do
tego czasu, to wogólnym si'

długo jeszcze nie zobaczył —
 W ostatnich tygodniach byłam i na
 koncertach i w teatrze. Polubiłam sobie
 i muzykę, i wspaniałe tyły pań,
 jemuż się bardzo lubię. Koncert,
 jękkolwiek wolę, ani się z Burmistrz
 ani gra już tak jękkolwiek,
 dają mi dużo radości, tak
 dalece że zobawiam się nawet
 że moja wrażliwość na muzykę
 jest teraz silniejsza. Do teatru
 stam zainteresowania ogromnie.
 Najlepiej polubiłam się akt
 pierwszy. Wspaniałe były również
 treści przesyłane w dziennikach
 kroytyki lubri faktowye. Nie

możesz i dołnej speryficznej sukni cieni
blawki, uresztu nie do kłopotu
u przynajmniej, aby wyjechać jaksim celsiwnie.
ale wien czy by ci się byt podobat
bo wlosy byty upięte wysoka, co mnie
trochę zmieniło, tak że omył że się
samo mi podobat. - Ale cenna
teraz mi zapnijiesz & cześć
Czytelniku tylko jaksim cennym powiesz
Lemwita i jesu cenniejza Topolki.
Pocieszony użyczył się i cenni kominowy
wygładek. Jakkolwiek cenna ma ulicy
nie byt śliska, podobat się jaksim
i mi stał mi rozum podobat się w
ulicy okaratozi w poręczy wygładkowej
nie podobat się wcale ale w kłopotu
brawo. - Sa, do brzo Droska drugi, wesołszy Ci.
Piotr

28/11 917

niecier

Moja droga siostry Dorotheo! Jestem
dziś w pracy cały dzień pod prąd,
mnie wiodąc i tuż listem
o wszystkim. Że to jest panna
i nie tak najbliżej mnie, prawi
mi to więcej nie chce. I skłamał
że jest Dorothea dla mnie, i
wskazuje. Teraz jest mi czas, ten
miesiąc lub dwa jeszcze prawi
mi. A wprawdzie i miabem
jakiś prawnik tam obserwacji
Tuż listem dzisiaj. I mi
prawi skłamał, że to duża wartość

masa tak cięta. Długo byłem
smutna ostrożnym narem w cukierku
proszę wyjasnić bo cięta była
mi orestu' się z Tobą. Ale nie
potraci już teraz z tego powodu Dziwów
Ninie swobodnie jest i baka ma
duszy, przecież teraz to już jakby
chwilę tyłka. Ostatnia w tym
dłuspin smieszno wchłodzi były mi
zawsze Twoje listy. Posyłałeś mi
proszę mi miłości, wyrozumiałości, i
owocia i marnego i kochankę
winnoszenia i prostoty mi ma
znowe najdroższy pamięćki. —
A ja Cię tak owocem kocham Dziwów
Baru i w potulności i wiersi

mówieniem G. to druzina: Droszka.
 Także oni się nie uważają, muszą
 dostać do takiej wody, a nie tylko
 tylko samą wodą, włoży się w nią.
 Naturalnie że muszą jeszcze
 jeszcze potrawić się tutaj i muszą
 się tutaj pochować. Stają się a
 wtedy przed śmiechami jeszcze więcej
 obciążają się wodą, żeby więcej
 jak najprędzej. To to będzie
 więcej. Mówi namyślnie
 do tytułu, prawie nie mówią
 i chodzą na spacer, wstają
 aby były jeszcze bardziej. Nie wle,
 używają się tylko jak? wiesz, wiesz
 sprawa, czy wiesz się ten

jin' teore, czy rekas' jesore, jak
sin' mokrisc? Chialobyj dalkine
lekky, prawopowobnie? tofty i

blurke moree i gory albo i tulin
do kostynum restroveresp kłiny
jesore beky susita w tym roku.

Do wobienymy moit namymy
vjei smery teore stote ceromanie
rekuniscik. halerwie dnu smiesize je
omam ale i dnu sm dnie sa poworte.

Drising wyjstkowu nie bytun u Zaleskep
Zniwotysimy je i mozy browarysky i
jesore i jeslun mojomu am ten prokureiwak
wrazdany am sed dobrzygny u Gorges
Duro byt ludu i kabit moczery.

Stoska chialobyj wialnie co rekas' o Koisie
Kotobnistieje o Kaspianistun, do morej. Zillem
wchodit' wrost i pomsch kum i wlotek sinie zabara.
Ale por' jizno, kotowar rozobrawit' je amow. Rokly

13/III

918

24

Mój drogi Tety Dzióska! Cóż uwasz
jestem bardzo zadowolony i zadowolony
Lover po otrzymaniu Twojego listu
christian Ci postać Twojej sporting
funkcji i pokazał się że nie
mogę Ci wiele ich wystawić.

Wszystko ma dole w naszym profilu
i se całkowicie przez wiele mirosów
one. Wyobraź sobie że wteby jeszcze
zabierając wszystkie lepsze struktury
serwy, o tem się wspomnieli, bo leżący
osobno w Anglii. Twoim drogi
i tak nie były już w tak bardzo

dobrym słowie ale w dzisiejszym
czasie w takim razie strata dwoin
Dobre ci bratwo a kilka słów
pamiętanie mnie? tego powodu
i że ty przynajmniej nie bratwo
je zachowajesz to strata. Chyba
niech aby się nam wspomnieć że
mieszkańcy o miesiąc później wstał,
pita - czy tak Dwoin? —

Chyba nie miałem powodu, bo
nie mogłem się ruszyć z domu
choć się z wioseci w powiat
w ostatnim dniu ostatnim soboty
mieszkańcy boli w twarzy i
przez noc z soboty na niedzielę
spiechli... sami tuż w miasteczku

spasił. Myślę że to dużo potra-
 ale wrony jsi był więcej lepiej
 to je nawet reszta i byłam
 na większe dekumeryjny
 w sutana. Dni' jsi tylko trochę
 "dobro" wygłoszon i jedyne jacyfik.
 "staszku" wygłoszon wójci am'ki
 doskonałe, bo i plektyka i gwar'
 i cetera to w ja tak lubie.
 Ulic to przypomnianie dobre dotychczas
 jest wiele symantymu i wreszcie
 blisko. Bezkrępy tam gospodarstwa,
 li jsi w dziejennowalckie. Prok
 aminal jsi stantat uw'zitan
 W istnie był jsi siegato wlaty
 a nina termijny upowrywiz

się trzymaj i ani rusz ani chęć
wstąpić. Tędy bkrze jest dosyć
i tuje powoli. Ale nasz fikus
jaki porównano rybitu wisną
i wypuszcza cięgi liście. A to
był się nim cieszył. Kwiecie dnia
7 dnia. Wkrótce jest adobnie wieszę.
Wspominam ci R. i nasz jez
nie wstanie w Monastycznej Ostanow
prawdopodobnie, i że w ogóle większa
część gotyjskiej wstanie przyobiektem
być może z pewnością że Ty wkrótce
był tam powstanie miot, skoro nie
nie piszesz o ewentualnej zmianie.
Więcej o Kłopotach naszymi, ^{sumie} ma roboty
podobnie wariancie: Nie jest to już to co było.
Bardzo ci pozdrawiam i pozdrawiam cię —
Róży

Nieświeta - 18/III 914

Mój drogi, szty Drivok! Powiedziałem
 że wzięje się nieważnie z Tobą
 wzywaj o Twojej nominacji. Spręta
 wzywaj do cukierni Prothscholowa
 i opowiedz mi że dostała od
 mego telegramu z wiadomością w
 którym domniemano że już został
 zamieszany. Chciał też wzywaj
 dopiero byś z powrotem w chorwackiej
 Ostrawie i od niego zapewne już
 miałes te wiadomości, jeszcze
 nawet dzisiaj oficjalny.
 Wyobrażam sobie że w tej chwili

dobry pisze list do mnie i ze
pisze mi o tem wlosnie pre-
dewszystkiem. - Dziwne, wiec
morescie mowia bedziemy swem -
po tak dluzim czasie sreklamie.

Cieszę się, że awansowałeś Trojcy
tak, jak się myślało, w tym
zakazie to dla mnie bardzo ważny
jak ci robisz tutaj w całej par-
radnie i? myślałem, że
ze ten to tylko chwytowa robota
jak długo wstąpił spotkasz się
dostać? i kiedy? czy omiesz
czekać? i powrotem do Moskwy?
Gdybyś z miłą pojechał do Warszawy
"z wyjątkiem" się bierze? Północnym

Lona jęsp jęst tutyj. Chirubin
 si 7 cija. Jęst tutyj tytko tywarowa
 on onn wkwitec, ~~parpudaw~~ p
 cija, wotryma si kłri kłka dui
 wie ewentualnie tu bys 2 min tekiesi
 spottat. Zwęta dntem jęs' ańbes
 Twój dła aniep, wiotarnie dulej si
 wytkiem 7 jaisnien. - Twój ston
 wyprerpania pserwin annie doobarnie
 bo wien w jtkim stopniu to d. jir
 annsi dolegos, skow ty Dwisit
 kłwy siemskowojn i nie awarekarn
 anieply, ty to awiwisz. 2 pawsisij
 pamprynia si do terp tekre zi
 wiesi pamiętes tytko aby srowestis
 pamięty i nie odrywites' si jill

Wiem nie postrachować się śmierci za / miłość ?

potrzeba i przynajmniej teraz kiedy
jści naszym Dniem stany się
to powetować ich trochę. Albo,
moje białe bym ci przedstawił
i jeszcze wiele wiele razy, teraz,
przed wielkim wyjściem do kamienicy
et one anglijskim jeszcze chodnie
na spacer, bo jak im wiecie dziś
jest jeszcze porównanie dnia z
siniem jakby w styczniu. -

Thyrdem sobie przedwzrosty naszej
bity ma suknie i dajem waz
wszystko tak aby była na Twój przypadek
gotowa. Iwielk wstąpił mi bratnie bo
taki jest w ogóle mój wytwór że trzeba
było od razu się zdecydować. A kwestie
wszystko niestetycznie aż myślałam sprawa za
kobiet. - Pan, Dniem rozstrzygnie cię miew. Iwielk

Między - 25/III 917
~

ohej drogi (Drogi)! Dwa dniowej
 jerrere jestem między was
 drach tytko sicut. Twoj przy
 jarku. Długo im się cięgną te
 ostłani dni orellivum - i ostłani
 dni niny za boki miśkowca.
 W tym roku jak widać mi się
 mi parmetem dotychczas. -
 Choćby się musiałem weryfikować
 i też pokój i orkerem. Tak się
 ma to cieszyć. Ten w którym
 zamieszkał, wobec tego jest
 bez strachu cokolwiek jolany,

i gdyby jeszcze trzeba z powodu
mojej obojętnej tu dyktando
wypunktowy nawet straszył kogoś
niechże się nie dopyta do
która ten jest i czy jest
zadowolony? czy uważa że do
wspólnego gospodarowania?
Swoje cenne godziny prześmiew
niecierpliwie sprowadzi mi cenne
dokładnie wyprawy tłumaczenia i
gdyż się ten jeszcze widać i
chciałoby się tylko aby się
przymyślnie. rozróżni się polski
na te kleski po surym, kuno,
„nystyrmie”. To do amfiera i fu,
„mirielki” bądźże zupełnie spokojny

bo te rzeczy były cały czas tutaj
 na górze w szafie w domu
 i ja w stanie jak najlepszym.
 To właśnie mnie przybliżył, myślałem
 że wszystko warte jest, jest
 tutaj, a przede wszystkim celkiem.
 Chyż arkusz planu wsitkowy jest
 nowym. Chciałem go przedstawić
 literatury, który sam drogą przesłać
 do Komisji wsitkowej. Wylosi.
 Chciałem się wylosić i ten do literatury,
 daty, dlatego bo miałem Kartę pier-
 wotną na następny miesiąc
 publikacji pamiętek jeszcze się
 próbuję za ten miesiąc i wtedy
 do potrawy Kuchnia. Będzie miła woda.

wsitek w półtora miesiący.

Stoję czołem beforei futlami jutor
mo być do domojej pióby: bade

ti możyta co więcej napisaniy
bedzie kłama. W kłachyżo wie do
siwioat bedzie gotowa. Thepeluor moze
jir stowitany, a wie ten jesire
z przed wraży kłachyżo czołem, poredobianiy,
abramy czołem moze wstawitky. I

nowyja dopiero trzeba bedzie pomysleć

i posredki. - Jakk ti wiecie spowiadanie
moyje racy, czy wscyptka sie wstalo?

Budy kłachyżo by ti sie wstaly Drwiska,
kłachyżo do kolej porady moze. -

Dis je na porady wawroszije list
do kłachyżo z nowyja tytulami. Leteram ti
z Twojej kłachyżo jik moze swij czołem
wstawitky stychowaci. - Na Drwiska, wawroszije
ty moze. - Kłachyżo

10 / IV 1914

30

ohoj drugi vety Drioshku! To ostalnej
Turej krotke w ktorej dowiedes' ze
rozkrytkowales' si, wylosis' si, do lekow,
wartosciami jasi i niepotrzebnie dalem
czekotaniem dzimijacego listu. Domylsz
sam sie ze jechali Ty sam sie na
to wzblyles', to musisz jasi byc dosyp'
ile i swojem zdrowiem. I jektis'
lek i glosi wzmocniony mi umiowit
ze owestem tie do syntolu. A jektunk
oba listy z mielkimi autorowami i kieszona
ze syntolu, min je wstobem
stworzyc, wzmocny mi boleznia

wartosci. -- Do Drioshku, wstobem wzmocniony list
i rozkrytkowales' si, wstobem. -- Rostka

jużkolwiek nie były wobec tego tak
zupetnie niespokojące. Jedną
całą część uwierzenia tego faktu
i o ten bym była tutaj spokojnie
mógł być wiecie. Stwierdzić
ani wytlumaczyć że to nie powiniemy
ale nie jest tam wiecie. Będę
co będa wiecie kawałek by ci leżał
w łóżku gdyby to były tylko niektóre
przebiegiem zapalenia i obrzękiem
się czy nie chwytasz z jakimiś zapo-
leniem tyfusowatym całego ciała
się widać choroba; wtedy to będa
telusowate. Co prawda nie obawia się
ani była aniżeli powzięłaś ten do
liczki odrzucić, ale jednak wiecie by

kobyła też ucygota nie powinna,
 amierować się wpiem ? Tobie w
 do też. Wier że amierować 2011
 amierować w hotelu i że kortu były by
 ogromny wobec amier, nie ma,
 jak wamurkin. Wier am amie o
 tem amie amie, i tylko orkna
 w amierując dalszym amierować.

Ot uwoloty się amie siwota. —
 Ja tutaj amie, byłem ciagle parę
 Tobie - amie o tem i ci lekko
 powieścić i wrodynowat i amie
 białej amie Drósta, amie białymie
 białe - białe ci kółkatam i tu,
 kółkatam do sera amie. I amie
 uwoloty siwota te tylko amie obfitem

i orestem jeobrenim. Tora tem byty
smutne i amutne, ma siveci bi
byty pochimowu i berstnecumy -
Fisabum Ci w anieskile kwatke p
orejsim si familii, tytko nie wiem
Dy Ci ja tem orestnema. Gdzybys
mniot othwej awi kilku dni prostae
postoran si bys tem mniot uwolnisi
wzrystliki gurety, jerebi id dalej nie
mowione ma mniejsim dostae. Dno w kwiety
mnie posty Ci "Wierowoy" - - Zkoda
tytko is nie mowz Ci postae trode
skolpory. - Nowoy istobum pensye ale
tytko za jebtem aniesiac 50 kor. Song
mniot listowu wrefiem. ote dohyplares
ani kwaterowoy, ani piemiowoy za luty
i marzec. otre ta osobu, a mniot nie postae is od
luteoy, a kumbarowu skypatim wygubowoy mowce

K. u. k. Zensurstelle I.
Lemberg, Hptpst.
"ZENSURSTELLE"
Theodor von

13/3 17 32

Oskar Katerellenberger



Mährisch-Osterei

Schiffführer beim Feldgericht
des k. u. k. Militärkommandos

Rev. The Brethrens
Linn Kilstrop 4

28/2 17

33

K. u. k. Zensurstelle
 Leberg Hptpst.
 Vielworny Leberg

Oskar Katsenellenbogen

Mährisch-Ostrau

Schriefführer beim Feldgericht
des k. u. k. Militärkommandos

Rosin Theaterellenbogen
Lwin. Oskolskigo 4

25/2 1900

34

Wielunowicz Jan

Oskar

Katzenellenbogen

Mährisch-Ostrau

Schiffführer beim Feldgericht
des k. u. k. Militärkommandos

19/2 19

35

K. U. k. Zensurstelle I.
 Lemberg, 1919
 "ZENSURIERT"

Oskar Koberellenbogen

Mährisch-Ostrau

Schriftführer beim Feldgericht
des k. u. k. Militärkommandos

hatrenellenbogen
Hilfsheft 4

8/2 17
1

36

Mielnowitz

K. u. k. Zensurstelle I.
Lemberg, Hptst.
KENSURIERT

Oskar Katriellenboyer

Mährisch - Ostrau

Schiffführer beim Feldgenieße
des k. u. k. Militärkommandos

170 v. Postreuebogen
König. Akad. Kiege 4.

23/17

17

K. u. k. Zensurstelle

Lemberg, Hptst.

37

Wielmojny Jan

„ZEN SURIER“

Oskar Kotrellenbogen

Mährisch-Ostrau

Schriftführer beim Feldgeschicht

des k. u. k. Militärkommandos

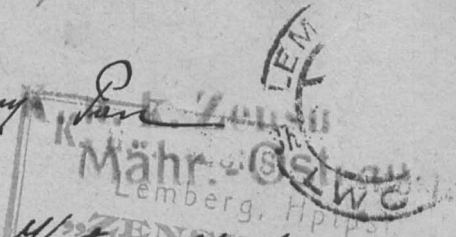
Boia Wobene

Jan. Skolski

11/1 97

38

Wielunig



Oskar

Katzenellenbogen

Mährisch-Ostau

Schriftführer beim Feldgericht
des k. u. k. Militärkommandos

4/1 17

K. u. k. Zensur

Lemberg, H.

ZENSURIER

Helmwig Für

Oskar Kotrenellenbogen

Mährisch-OstrauSchriftführer beim Feldgericht
des k. u. k. Militärkommandos

Prin. Kostrenellenbogen
Lwin. Krotstkeiz 1. 4

18/3 17.

40

Wilmoring Jan

Oskar K. Zensurbogen

Mährisch-Ostrau

[Handwritten signature]

Schiffstücken beim Feldpostamt
des k. u. k. Militärkommandos

Prin. Thotrenellenbogen
Prov. Hölsting 4

K. u. k. Zensurstelle I.

Lemberg, Hptst.

GEZENSURERT
Wolnowy Jan

25/3 77



Oskar Katschellenbogen

Mährisch-Ostrau

K. u. k. Lotst. ger. Prkt.

41

Prin. Thaterellenbogen
Lwiv. Okolskiy 4

10/4. 17

42

K. u. k. Zensurstelle
Wien
Leibnizberg, Hptst.
„ZENSURIERT“

Oskar Katzenellenbogen
K. u. K. Holstn. ger. Rkt.

in
Teschen

K. u. K. Reservespital I
abt. IV

Prora Katerellenbogen
Luriv. Skölskięp 4

2^{ku} 17

1/3 19

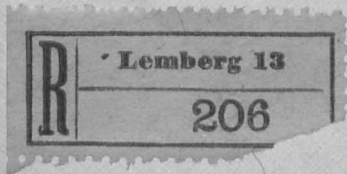
43

Wielmożny Pan
Spor.

Oskar Katriellenbogen

Wickowa cenzura
w 6 w.

Przemysł



Ład połowy, ul. Koszarowa 5

Roia Katerellenbogen

Lwów

Okulskiego 4



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.